

-----	D	Originalbetriebsanleitung	Universal Schärfstation	5
-----	GB	Translation of the original instructions	Multi-Task Sharpener	10
-----	F	Traduction du mode d'emploi d'origine	Multi-Tâche Aiguiseur	15
-----	I	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Macchina universale per affilare	20
-----	NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Universele slijpmachine	25
-----	CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Univerzální ostříčka	30
-----	SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Univerzálna brúska	34
-----	BIH	Prijevod originalnih uputstava za korištenje	univerzalni uređaj za brušenje	39
-----	H	Az eredeti használati utasítás fordítása	Univerzális élező	44
-----	SLO	Prevod originalnih navodil za uporabo	napravo za brušenje	49
-----	HR	Prijevod originalnog naputka za uporabu.	Univerzalni stroj za oštrenje	54
-----	BG	Превод на оригиналната инструкция	Универсална острилка	59
-----	RO	Traducerea modului original de utilizare	Statie universala de ascutire	64
-----	TR	Orijinal Talimatların Çevirisi	çok amaçlı bileyici	69
-----	PL	Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej	Uniwersalna ostrzałka	73

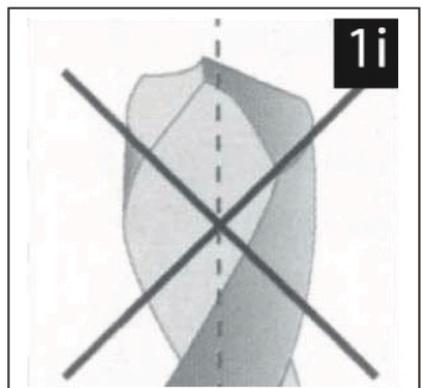
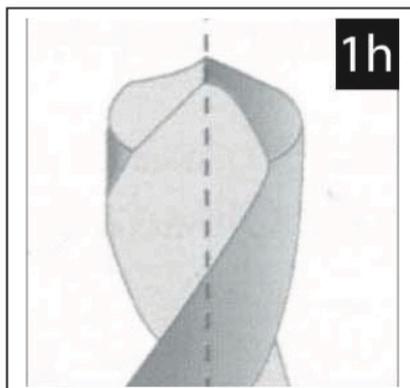
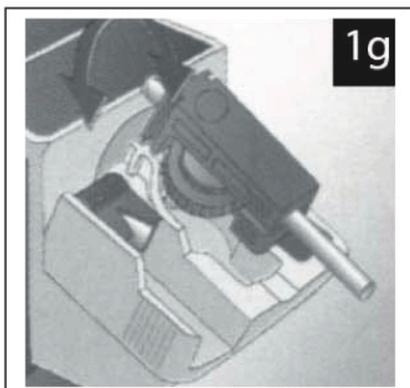
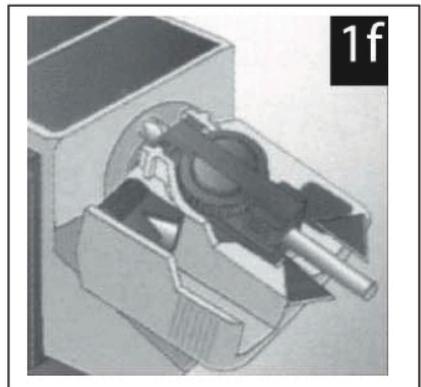
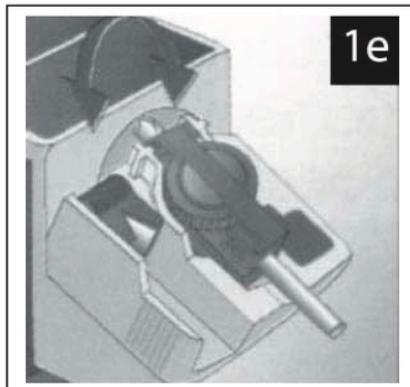
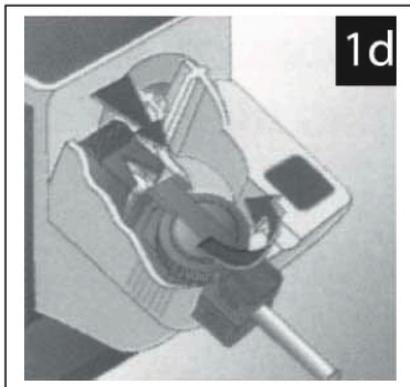
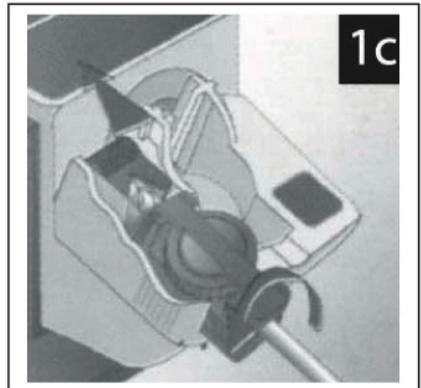
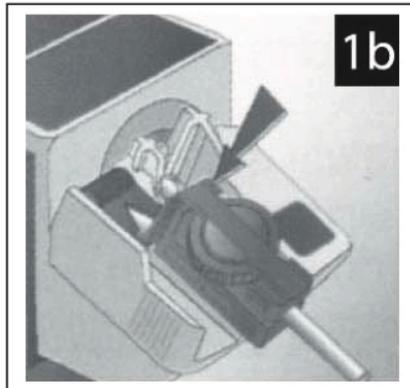
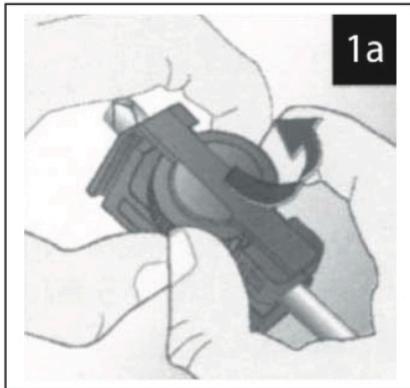
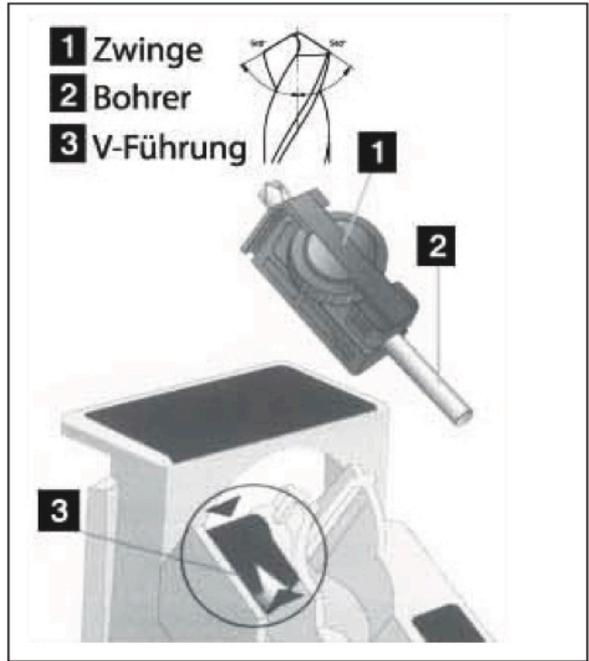
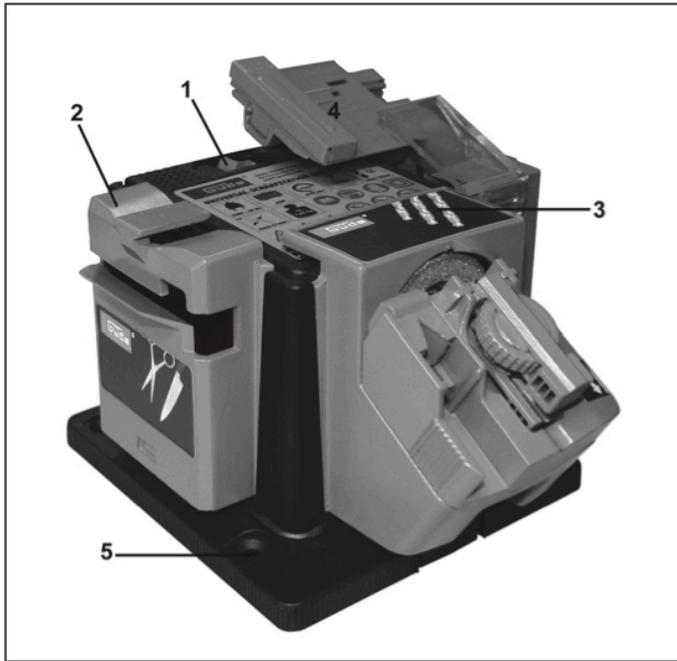


GUS 650

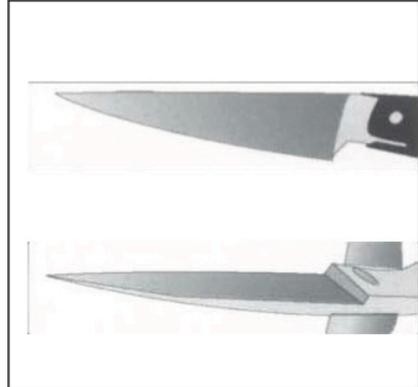
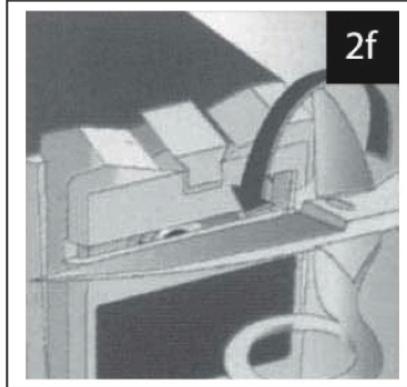
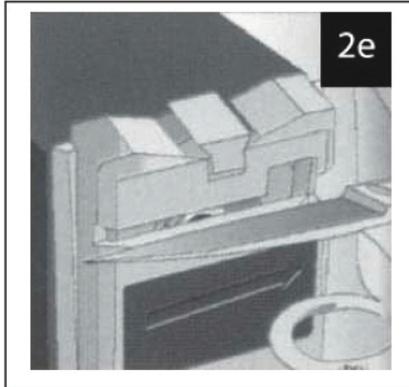
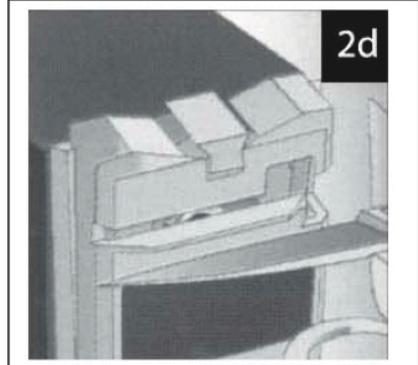
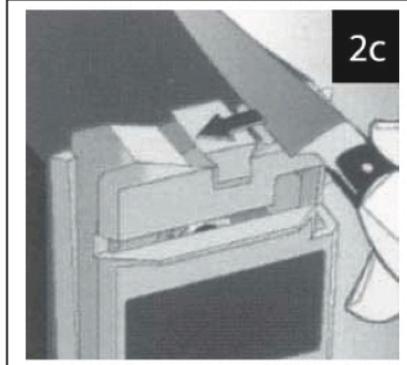
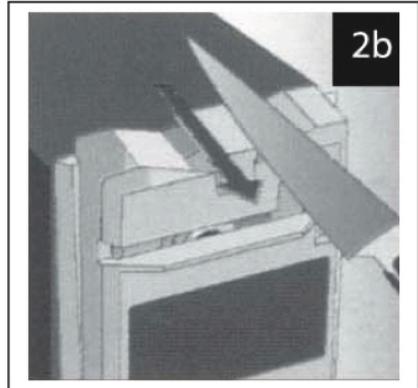
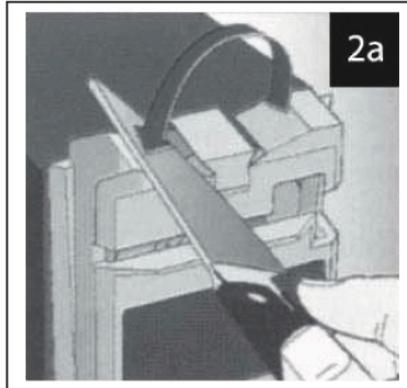
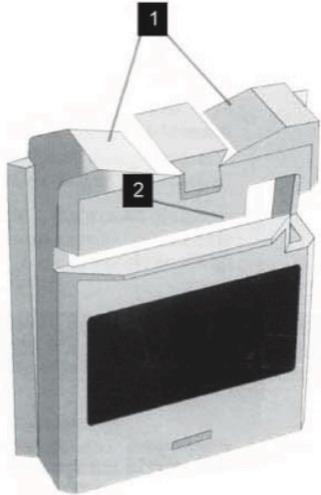
94102

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

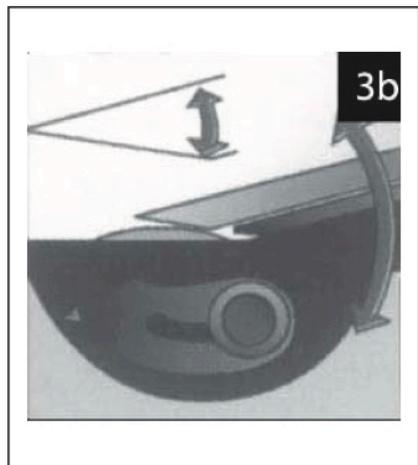
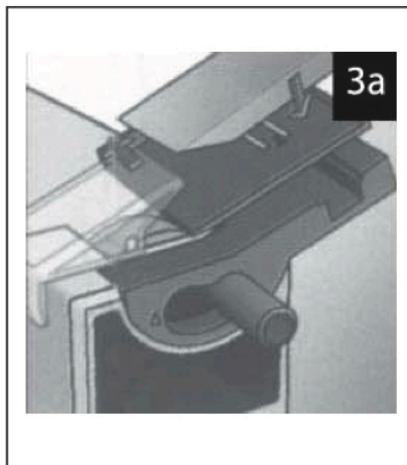
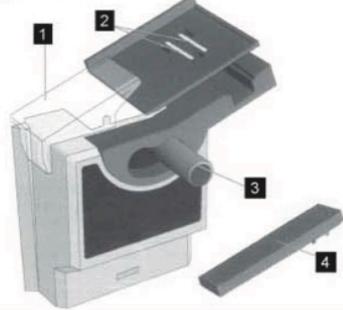


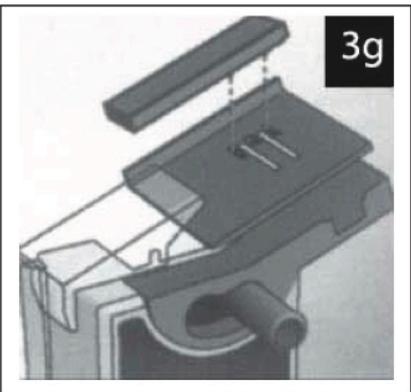
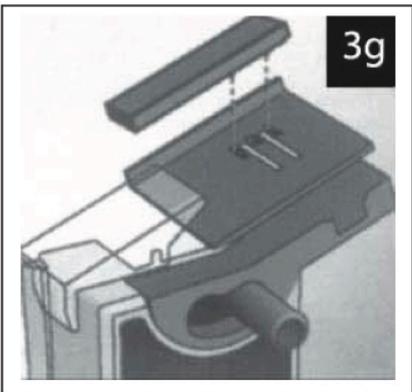
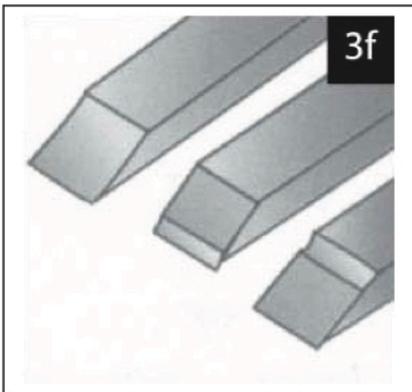
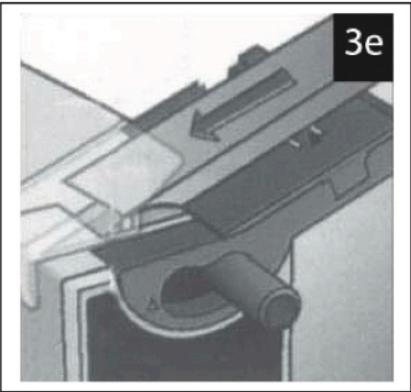
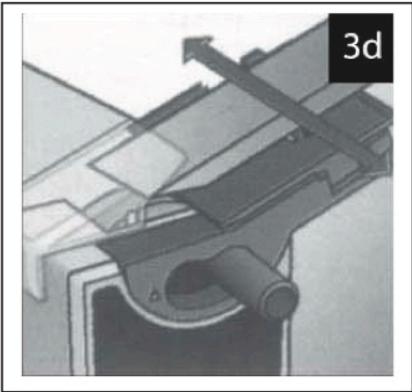
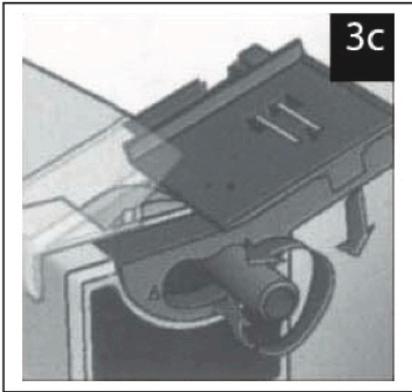


- 1** Kerben zum Schleifen von Messern
- 2** Kerbe zum Schleifen von Scheren



- 1** Handschutz
- 2** Magnet
- 3** Winkeleinstellgriff
- 4** Abstandstück





Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Universal-Schärfstation möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Multischleifmaschine später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen. Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Teile der Universal-Schärfstation

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Adapter zum Schleifen von Messern und Scheren
3. Adapter zum Schleifen von HSS-Bohrern
4. Adapter zum Schleifen von Hobelklingen und Meißeln
5. Montagelöcher

Technische Daten

Anschluss:	230V~50 Hz
Motorleistung:	65 W (P1 S3 15%)
Drehzahl:	6700 min ⁻¹
Schleifscheibendurchmesser:	48mm
max. Bohrerndurchmesser:	10mm
min. Bohrerndurchmesser:	3mm
Messerbreite:	6mm-51mm
Schutzklasse:	II
Lärmwertangaben:	L _{WA} 90 dB (A) L _{PA} 80 dB (A)
Gewicht:	1,53kg

Allgemeine Sicherheitshinweise



Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!
Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.

Halten Sie andere Personen fern!
Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug!

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von bewegenden Teilen erfasst werden.
Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

Benutzen Sie Schutzausrüstungen!

Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke für die es nicht bestimmt ist!

Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

Sichern Sie das Werkstück!

Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!

Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!

Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.
Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!

Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel wie z.B. Schleifscheibe.

Lassen Sie keine Werkzeugstecker stecken!

Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!

Vergewissern sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

Verlängerungskabel im Freien:

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.

Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

WARNUNG!

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Besondere Sicherheitshinweise



- Die Universal-Schärfstation ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Der Motor kann nach 15 Minuten thermisch bedingt abschalten und sollte dann für mindestens 10 Minuten abkühlen.
- Die Universal-Schärfstation ist zum Trockenschleifen gedacht und darf mit keinerlei Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Die Universal-Schärfstation darf nur zum Schleifen von High Speed Steel-Bohrern (HSS-Bohrern), Messern und Scheren mit geraden Schneiden, Hobelklingen und Meißeln verwendet werden.
- Beim Schleifen kommt es zur Funkenbildung. Halten Sie die Multischleifmaschine in sicherem Abstand zu entzündlichen Flüssigkeiten und Materialien.
- Vermeiden Sie es, den Schleifstein und das Werkstück unmittelbar nach Gebrauch zu berühren, da diese sehr heiß werden.
- Färbt sich das Werkstück während des Schleifens blau, ist es überhitzt und kann Schaden nehmen. Kühlen Sie das Werkstück während des Schleifens ggf. regelmäßig in Wasser.
- Die Universal-Schärfstation darf nur mit montiertem Adapter verwendet werden.
- Der Adapter darf nicht demontiert oder montiert werden, während der Schleifstein sich dreht.

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Schutzklasse II

Verbote:

Am Kabel ziehen verboten	Nicht bei Regen verwenden
Hineinfassen verboten	

Warnung:

Warnung/Achtung	Einzugsgefahr
Umstehende Personen Sicherheitsabstand einhalten	Warnung vor wegschleudernden Teilen

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Gehör- und Augenschutz tragen
Sicherheitshandschuhe benutzen	

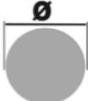
Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
Netzanschluss	Gewicht
	
Motorleistung	Leerlaufdrehzahl
	
Maximale Klingenbreite	Schleifscheiben-Durchmesser
	
Bohrerdurchmesser	

Betrieb

Schärfen von Bohrern:

Ein korrekt geschliffener Bohrer ist gekennzeichnet durch:

- Einen spitzen Punkt in der Mitte des Bohrers.
- Eine Bohrerschneide mit zwei scharfen und gleich großen Seiten.
- Zwei Hinterkanten, die geringfügig niedriger als die Vorderkanten der Bohrerschneide sind.

Sieht ein Bohrer nicht so aus, muss er geschliffen werden. Beim Schleifen von gebrochenen oder sehr stumpfen Bohrern empfiehlt es sich, den Grobschliff mit einer Tischschleifmaschine vorzunehmen, bevor die Bohrerschleifmaschine eingesetzt wird.

- Montieren Sie den Adapter (3) zum Schleifen von Bohrern an der Universal-Schärfstation.
- Nehmen Sie die Zwingen aus der Halterung am Adapter, und schieben Sie den Bohrer hinein (Abbildung 1a).
- Ziehen Sie die Zwingen leicht fest, sodass der Bohrer immer noch leicht in der Zwingen bewegt werden kann.
- Bringen Sie die Zwingen ganz unten in der Kerbe links am Adapter an, sodass die Spitze des Bohrers zur V-Führung in der Kerbe zeigt (Abbildung 1b).
- Schieben Sie den Bohrer in der V-Führung ganz nach vorn (Abbildung 1c).
- Drehen Sie den Bohrer so, dass er an allen vier Seiten an der V-Führung anliegt.
- Heben Sie die V-Führung an und vergewissern Sie sich, dass die Zwingen ganz unten in der Kerbe sitzt.
- Ziehen Sie die Zwingen ganz fest (Abbildung 1d).
- Heben Sie die V-Führung an und entfernen Sie die Zwingen.
- Setzen Sie die Zwingen in die Zwingenhalterung in der Mitte des Adapterseins (Abbildung 1e).
- Schalten Sie die Multischleifmaschine am Ein-/Aus-Schalter ein (1).
- Bewegen Sie die Zwingenhalterung mit einem leichten Griff von einer Seite zur anderen (Abbildung 1f).

- Drehen Sie die Zwingen um, sodass die andere Seite nach oben zeigt (Abbildung 1g).
- Bewegen Sie die Zwingenhalterung wieder mit einem leichten Griff von einer Seite zur anderen (Abbildung 1f). Üben Sie nicht zu starken Druck aus, da der Bohrer sich sonst überhitzen kann und Schaden nimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt geschliffen ist und den drei oben genannten Punkten für einen scharfen Bohrer entspricht (wie auf Abbildung 1h, und nicht wie auf Abbildung 1i).
- Schalten Sie die Universal-Schärfstation am Ein-/Aus-Schalter aus. Lassen Sie den Schleifstein völlig zum Stillstand kommen, bevor Sie den Adapter abnehmen.

Schärfen von Messern:

- Montieren Sie den Adapter (2) zum Schärfen von Messern und Scheren an die Universal-Schärfstation.
- Schalten Sie die Universal-Schärfstation am Ein-/Aus-Schalter ein (1).
- Halten Sie das Messer am Schaft und bringen Sie das dem Schaft am nächsten gelegenen Ende der Messerschneide in der einen Messerkerbe des Adapters an (Abbildung 2a).
- Sobald die Schneide den Schleifstein berührt, müssen Sie das Messer mit einem leichten Druck zu sich ziehen, bis es vollständig aus der Messerkerbe gezogen ist (Abbildung 2b). Drücken Sie nicht zu stark auf.
- Drehen Sie das Messer, und bringen Sie es in der anderen Messerkerbe an (Abbildung 2c).
- Sobald die Schneide den Schleifstein berührt, müssen Sie das Messer mit einem leichten Druck zu sich ziehen, bis es vollständig aus der Messerkerbe gezogen ist (Abbildung 2b). Drücken Sie nicht zu stark auf.
- Überprüfen Sie, ob das Messer ausreichend geschliffen ist, und wiederholen Sie gegebenenfalls den Schleifvorgang. Schalten Sie die Universal-Schärfstation am Ein-/Aus-Schalter aus. Lassen Sie den Schleifstein völlig zum Stillstand kommen, bevor Sie den Adapter abnehmen.

Schärfen von Scheren

- Montieren Sie den Adapter (2) zum Schleifen von Messern und Scheren an der Universal-Schärfstation.
- Schalten Sie die Universal-Schärfstation am Ein-/Aus-Schalter ein (1).
- Öffnen Sie die Schere ganz.
- Setzen Sie die eine Schneide in die Kerbe für Scheren, sodass das Gelenk der Schere und der Griff der anderen Schneide nach rechts zeigen (Abbildung 2d).
- Sobald die Schneide den Schleifstein berührt, müssen Sie die Schere unter leichtem Andrücken vom Gelenk zur Spitze zur Seite ziehen (Abbildung 2e). Drücken Sie nicht zu stark auf.
- Drehen Sie die Schere, und bringen Sie die andere Schneide in der Kerbe für Scheren an (Abbildung 2f).
- Sobald die Schneide den Schleifstein berührt, müssen Sie die Schere unter leichtem Andrücken vom Gelenk zur Spitze zur Seite ziehen (Abbildung 2e). Drücken Sie nicht zu stark auf.
- Überprüfen Sie, ob die Schere ausreichend geschliffen ist, und wiederholen Sie gegebenenfalls den Schleifvorgang.

- Schalten Sie die Universal-Schärfstation am Ein/Aus-Schalter aus. Lassen Sie den Schleifstein völlig zum Stillstand kommen, bevor Sie den Adapter abnehmen.
- **Schleifen Sie nur Messer und Scheren mit glatten Schneiden. Wenn Sie versuchen, Messer oder Scheren mit Wellenschneiden oder Spezialschneiden zu schleifen, werden diese beschädigt.**

Schleifen von Hobelklingen und Meißeln:

- Montieren Sie den Adapter (4) zum Schleifen von Hobelklingen und Meißeln an der Universal-Schärfstation.
- Legen Sie die Klinge oder den Meißel auf die Stützplatte (Abbildung 3a). Der Magnet hilft, das Werkstück an seinem Platz zu halten.
- Der Winkel zwischen dem Werkstück und dem Schleifstein muss mit dem ursprünglichen Winkel an der Schneide des Werkstücks übereinstimmen.
- Sie können den Schleifwinkel stufenlos zwischen 20 und 40° einstellen, indem Sie den Winkelleinstellgriff lösen, die Stützplatte in den richtigen Winkel kippen, und den Winkelleinstellgriff wieder fest ziehen (Abbildung 3c).
- Die Schneide des Werkstücks darf den Schleifstein nur knapp berühren.
- Schalten Sie die Universal-Schärfstation am Ein-/Aus-Schalter ein (1).
- Drücken Sie das Werkstück leicht an, und führen Sie die ganze Zeit die Stützplatte und das Werkstück hin und her, da die Schneide sonst ungleich geschliffen wird (Abbildung 3d).
- Führen Sie das Werkstück während des Schleifens entlang der Stützplatte weiter hinunter, und führen Sie es dabei weiter von einer Seite zur anderen (Abbildung 3e).
- Schalten Sie die Universal-Schärfstation am Ein-/Aus-Schalter aus.
- Überprüfen Sie, ob der Winkel der Schneide korrekt ist (Abbildung 3f). Überprüfen Sie, ob das Werkstück ausreichend geschliffen ist, und wiederholen Sie gegebenenfalls den Schleifvorgang.
- Lassen Sie den Schleifstein völlig zum Stillstand kommen, bevor Sie den Adapter abnehmen.
- Zum Schleifen von dünnen Meißeln benötigen Sie das mitgelieferte Abstandstück (Abbildung 3g).
- Nach dem Schleifen sollten Sie die Schneide an einem Ölstein oder dergleichen wetzen.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Direkter elektrischer Kontakt

Ein defektes Kabel oder Stecker kann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen.

Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).

Indirekter elektrischer Kontakt

**Unangemessene örtliche Beleuchtung
Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Universal-Schärfstation eignet sich zum Nachschleifen von HSS-Bohrern, Messern **ohne Wellenschliff**, Scheren **ohne Wellenschliff** und Meißeln. Nicht geeignet zum Schärfen von Edelstahl oder Keramik. **Dieses Gerät ist ein SCHÄRFGERÄT und eignet sich keinesfalls für Arbeiten die normalerweise mit einem Doppelschleifer ausgeführt werden müssen. Jede andere Verwendung ist Zweckentfremdung.**

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Fehlersuche

Störung	Ursache	Behebung
schlechte Schleifergebnisse	Schleifscheibe verschlissen	Schleifscheibe austauschen

Wartungstabelle

vor Arbeitsbeginn	Schleifscheibe, Netzkabel und allgemein auf Beschädigungen prüfen
nach Beendigung der Arbeit	Wischen Sie die Universal-Schärfstation nach Gebrauch mit einem gut ausgewrungenem Tuch ab um die Oberfläche und die Lüftungsschlitze stets frei von Staub und Schmutz zu halten.

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Fordítás azonosítási nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiében megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Original – EF- Overensstemmelseerklæring

Vi erklærer hermed, at de følgende betegnede apparater på grund af deres koncipering og type samt de udførelser vi markedsfører opfylder de relevante sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved en ændring af apparaterne uden vores samtykke mister denne erklæring sin gyldighed

Declaración CE de conformidad - original

Por medio del presente declaramos que los aparatos indicados a continuación cumplen con los pertinentes requisitos esenciales de seguridad y salud dispuestos en las directivas CE en lo que se refiere a su diseño y fabricación y en los modelos puestos por nosotros en el mercado. Al efectuar una modificación en los aparatos no acordada con nosotros, esta declaración perderá su validez.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Αυθεντική δήλωση πιστότητας ΕΚ

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι οι παρακάτω συσκευές βάσει του σχεδιασμού και της κατασκευής τους και στη μορφή που διατίθενται στο εμπόριο από εμάς πληρούν τις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας που προβλέπονται από τους κανονισμούς της ΕΚ. Σε περίπτωση τροποποίησης των συσκευών χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της.

UNIVERSAL SCHÄRFSTATION

Multi-Task Sharpener | Multi-Tâche Aiguiseur | Macchina universale per affilare | Universele slijpmachine | Univerzální ostříčka | Univerzálna brúska | Univerzálnis élező | napravo za brušenje | Univerzalni stroj za oštrenje | Универсална острилка | Statie universală de ascuțire | univerzalni uređaj za brušenje | Univerzalna ostrzałka | çok amaçlı bileyici

#94102 / GUS 650

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Directive CE applicabili | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Illetékes EU előírások | İlgili AB yönetmelikleri | Stosowne dyrektywy UE | Upor abne smernice EU | Primjenjive smjernice EU | Relevante EF-direktiver | Directivas comunitarias pertinentes | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Σχετικοί κανονισμοί ΕΚ

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC |
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC ROHS | <input type="checkbox"/> 2009/142/EC |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC (PPE) | <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Annex IV | |
- Notified Body Name:
No: Adress:

Type Ex. Cert.-No.:

L_{WA} 90 dB (A)

97/68/EC
Emission No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Az azonosság megítélésének a módja | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Overensstemmelsesvurdering procedure | Procedimientos de evaluación de la conformidad | Modul de evaluare a conformității | Начин на обсъждане на сходство | Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας

Annex V

Wolpertshausen, 08.07.2015

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Jednatel | Konateľ | Bedrijfsleider | Ügyvezető igazgató | Sirket temsilcisi | Dyrektor Naczelný | Chief Executive Officer | glavni izvršni direktor | Direktør | Gerente | Director Executiv | Управител | Διαχειριστής

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | plnomocnený zostaviť technické podklady. | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije | Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter. | Autorizado para realizar la documentación técnica | Împuternicit să elaboreze documentația tehnică. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Εξουσιοδοτημένος να καταρτίσει τον φάκελο τεχνικής τεκμηρίωσης.

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Applicate norme armonizzate | Použité harmonizované normy | Primijenjeni harmonizirani standardi | Gebuikte harmoniserende normen | Használt harmonizált normák | Kullánlan uyum normları | Wykorzystane zharmonizowane normy | Primijenjeni harmonizirani standardi | Korišteni usklađene norme | Anvendte harmoniserede standarder | Normas armonizadas aplicadas | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 61029-1:2009+A11:10

EN 61029-2-4:2011

ZEK 01.4-08

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Garantierter Schalleleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdrumniveau | Garantált akusztikus teljesítményszint | Garant edilen gürlültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Garanteret lydeffekt niveau | Nivel de potencia acústica garantizado | Nivelul garantat al puterii sunetului | Гарантирано ниво на звукова мощност | Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

Gemessener Schalleleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Gemeten geluidsdrumniveau | Mért akusztikus teljesítményszint | Ölçülen gürlültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Målt lydeffekt niveau | Nivel de potencia acústica medido | Nivel măsurat al puterii sunetului | Измерено ниво на звукова мощност | Καταμετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

L_{WA} dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

